

LA VOZ DE SÓLLER

PERIÓDICO INDEPENDIENTE

APARECE LOS SABADOS

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN: calle de la Luna n.º 27—SÓLLER (Baleares)

NUMERO SUELTO: 15 CTS

EDITORIALES

De conveniencia general

El desinterés de la gente hacia los asuntos municipales ha sido siempre en Sóller, y hablando en términos generales, en Mallorca, muy notorio. Las personas más curiosas se enteran de la vida municipal por la prensa, y de ahí no pasan. Es más: la despreocupación es tanta que, a veces, y por lo general siempre, el Municipio, al presentarse asuntos que necesitan la conformidad pública, los expone a los oportunos efectos de reclamación por espacio determinado de días, y en la mayoría de dichos casos no se acerca persona alguna para examinar lo expuesto. Después, cuando el Ayuntamiento los lleva a la exacción, cuando se trata de arbitrios, o concede autorizaciones, al tratarse de una petición cualquiera, surgen protestas por doquier, protestas justas en muchas ocasiones, pero sin comprender los intereses que no son víctimas de injusticia alguna, sino que de su propia despreocupación.

El otro día fuimos testigos de un sencillo caso que viene a corroborar nuestra afirmación. Una señora protestaba enérgicamente de la instalación de un motor de gas pobre en una casa vecina a la suya; afirmaba que aquello era un hecho improcedente y que lo denunciaría a la autoridad. Hubo quien le llamó la atención sobre si había presentado la oportuna protesta durante el tiempo en que había permanecido expuesta a efectos de reclamación la solicitud en que se pedía la autorización necesaria para instalar el motor motivo de sus quejas, a lo que contestó aquella buena señora, que ella no cuidaba de enterarse de tales cosas.

Ahí tiene el lector un cuadro vivo de lo que por lo común sucede. Nadie cuida de enterarse de tales cosas pero luego sufren las consecuencias, protestándose inútilmente cuando ya no tienen remedio.

La Comisión municipal permanente, en sesión celebrada día 15 del actual, se enteró del Padrón del Impuesto sobre Inquilinato, para el año en curso, y acordó exponerlo al público a efectos de reclamación por espacio de quince días.

Recordamos que fueron muchas las personas que demostraron su disconformidad por el importe que por dicho motivo se les asignó, en lo correspondiente al segundo semestre de 1926. ¿Por qué, pues, ahora, no acuden a las Casas Consistoriales, examinan detenidamente el citado Padrón e interponen la oportuna reclamación si es que ésta proceda?

Así deberían hacerlo. Personarse en el citado punto y usar de los derechos que la ley les confiere. Para el examen de tal Padrón tienen ahora buen número de días, y para enterarse de lo que a ellos les afecta, son suficientes unos minutos.

De esta manera, podrán evitarse con suma sencillez, disgustos e incomodos, que al sufrírselos, no resuelven de manera alguna la cuestión.

Una mejora necesaria

En nuestro número anterior, nos hacíamos eco de una anomalía notada en la Plaza de Antonio Maura, en donde es inmenso el escándalo que promueve la tropa chiquilleril, que cada día, y en especial entre la una y las dos de la tarde, convierten aquel lugar en un verdadero campo de Agramante.

Convenimos en que los niños necesitan un punto determinado para ser destinado a sus juegos. Ello es cierto. Pero con nosotros convendrán nuestros lectores que es una arbitrariedad el que los vecinos tengan que sufrir las batallas que promueven los muchachos en cuya edad acompañan siempre los gritos a sus acciones, riñen por la más mínima cosa, se apedrean, etc., etc.

Ello podría evitarse fácilmente construyendo un Parque en el que todos los muchachos pudieran acudir y entregarse a brazos del bullicio propio de su edad.

Desde luego que lo que proponemos no es nada nuevo. Muchas poblaciones lo han implantado plenamente convencidos de que ello era el único sistema para resolver el problema que motiva estas líneas.

La finalidad de estos editoriales, siempre dedicados al sencillo comentario o breve bosquejo de las cuestiones que a nuestro juicio son merecedoras de atención, nos priva de presentar nuestra idea acompañada de un conveniente y bien fundamentado proyecto.

Lanzamos sencillamente la idea. Ahora compete a nuestra Comisión permanente la recoja y la lleve a la práctica.

Por tratarse de una cosa sencilla cuyos gastos tienen que ser minúsculos en comparación con su utilidad, esperamos que la mentada Comisión permanente dedicará un poco de atención a ello, poniendo en acción su evidenciada fuerza de voluntad para llevar a la práctica cosa de tan imprescindible necesidad y que además colocaría a Sóller a un más elevado nivel cultural.

En el Ayuntamiento

Sesión del día 14 de Septiembre de 1927

A las 9:18 horas de la noche, reúne la Comisión municipal permanente, bajo la presidencia del Sr. Alcalde D. Miguel Casanovas Castañer, y con asistencia de los señores D. Bartolomé Sampol Colom, D. Miguel Coll Mayol y D. José Bauzá Llull.

Leese el acta de la sesión anterior, y queda aprobada.

Acuérdase satisfacer:

A la Mutualidad de Accidentes de Mallorca, 19470 ptas. por los seguros de los individuos que constituyen la brigada municipal de obras.—A D. Alfredo San Juan 144 pesetas por tinteros de Talavera propios para las escuelas graduadas de esta ciudad.—A los Hermanos de las Escuelas de la Doctrina Cristiana, 300 ptas. por una tubería que tenían instalada en el edificio ex-convento de Franciscanos.—A D. Julio Lafuente, Capataz de la brigada telefónica, 1.000 ptas. por jornales invertidos en la construcción de hoyos para instalar en ellos los postes del teléfono, en

terrenos propios de este municipio, y además por transporte de postes según convenio.—A D. Lucas García Coll, 20775 ptas. por licores y pastas finas servidas a este Ayuntamiento.—A D. Miguel Rosselló Maestro de la Música de Capilla, 125 ptas. por la asistencia de la misma a diversos actos.

INSTANCIAS

Se concede permiso: A D. Martín Cifre Orell, como encargado de D. José Balaguer, para arreglar una ventana de la casa n.º 10 de la calle de Mallorca, de la barriada marítima.

A D. Bernardo Ramis Comas, para reforzar la pared del huerto de su propiedad denominado «Ca's Puput» situada en la Horta de baix, lindante con el camino de la Figuera, y además colocar sobre dicha pared una mampostería de hormigón armado.

A D. Bartolomé Rullán Frontera, como mandatario de D. Concepción García Pastor, para colocar sobre la sepultura n.º 38 del Cementerio Católico una cruz de hierro para sostener una corona.

Pasa a la Comisión de Obras una instancia suscrita por D. Martín Cifre Orell, como mandatario de D. Antonio Oliver Ferrer, solicitando permiso para quitar una barrera de hierro de la casa n.º 36 de la calle de Mallor-

PERSONAS POPULARES



En Xim Ferro, visto por Julio Ramis

ca, y colocarla más abajo, y al propio tiempo limpiar la mina que conduce las aguas sucias y pluviales de dicha casa a la alcantarilla pública.

Se da cuenta de dos instancias suscritas por D. Miguel Lladó y D. José Aguiló, respectivamente, notificando a este Ayuntamiento haber concertado el servicio de Inspección veterinaria, con el Inspector de ésta D. Cristóbal Trias, acompañando las oportunas certificaciones.

OTROS ASUNTOS

Se da cuenta de una comunicación del Secretario del Ayuntamiento de Sineu, D. Juan Ferragut, quién agradece la felicitación de que fué objeto por parte de este Ayuntamiento con motivo del recién homenaje que se le tributó.

Leese una instancia que suscribe D. Francisco Forteza Bonín, solicitando autorización para colocar una mesa en la Plaza de abastos para expender carnes de cerdo, gallina y conejo, solicitando además se le designe el puesto en que debe situarse.

La Comisión acuerda conceder el permiso solicitado y facultar al Sr. Alcalde para que designe el lugar en que debe situarse dicha mesa.

Se entra la Comisión del Padrón sobre el impuesto de inquilinato, y se acuerda exponerlo al público a efectos de reclamación por espacio de quince días.

Visto el informe favorable emitido por la Comisión de Obras se concede autorización a D. José Morell como encargado de don Miguel Arbona Colom para construir una casa de planta baja en un solar situado entre las casas números 18 y 20 de la calle de la Alquería del Conde.

Se reproduce la lectura de una solicitud presentada por D. Manuel Rullán Oliver, socio gestor de la casa Mayol y Rullán, para construir una acequia conductora de agua de la fuente de S'Uyet, desde la calle de la Victoria hasta la fábrica de tejidos situada en el camino de Ca'n Carabasseta.

La Comisión, visto el informe favorable emitido por la Comisión de Obras, acuerda conceder el permiso solicitado, a condición de que construya a ambos lados del puente una acera.

Acuérdase cursar al Excmo. Sr. Presidente de Ministros el siguiente telegrama: «Alcalde a Excmo. Sr. Marqués de Estella. —Madrid.

Ayuntamiento Sóller al celebrar primera sesión quinto año del actual régimen que ha salvado a España acordado felicitar a V. E. con todo entusiasmo, deseando que gobierno que tan dignamente preside continúe laborando para bien de la Patria tan acertadamente como hasta hoy.»

Y no habiendo más asuntos a tratar, se levantó la sesión, siendo las 9:35 horas.

GACETILLA DEPORTIVA

El lío Balear

Ocupados en múltiples reseñas, no hemos tenido tiempo ni espacio para dedicar cierta atención al actual pleito futbolístico balear. Sin embargo el pleito actual no deja de ser pintoresco y del todo importante para que se le dedique cierto tiempo y ciertas columnas. Y más aún habiendo tomado nuestro Sóller F. B. parte muy activa en el actual conflicto. Las causas el lector debe conocerlas; son las de siempre. En esto de los pleitos futbolísticos, las consecuencias pueden cambiar, pero las causas que los originan éstas son las mismas siempre.

En síntesis: cierto número de señores que sin saber lo que es fútbol, se empeñan en ser los amos de la Federación Balear, aunque el propio fútbol rebiente. Y para lograr ser esos amos en la última Asamblea, como ellos fueron los mangoneadores del año pasado, a la hora crítica dieron y quitaron votos a quien les dió la gana a fin de forjarse a toda costa una mayoría.

Naturalmente que los clubs atropellados protestaron con energía, pero sus protestas fueron nulas. El Sr. Presidente de la Federación tuvo la barra de decir que allí solo constaba en acta lo que quería la mayoría. Parece mentira que en pleno siglo XX puedan pasar estas cosas.

Y como si todo esto no bastase, la fingida

Federación organizó una gran ofensiva contra los Clubs que no había votado con ella. Hasta que los clubs atropellados han acabado su paciencia y han mandado a paseo la misma Federación con su obra funesta y todas sus pretensiones.

Hoy día, en Baleares, los clubs antirreglamentarios de fútbol están divididos en dos grupos. Los federativos y los bloquistas. Los federativos son los que votaron para constituir la actual Federación, y los bloquistas son los clubs atropellados que se han unido en bloque de defensa contra la Federación, dándose de baja de dicho organismo y que se han organizado entre ellos para el buen orden de sus actuaciones. Adictos a la Federación hay hoy en día unos diez clubs, mientras que los bloquistas forman un grupo de veinticuatro clubs.

Nuestro Sóller F. B., uno de los clubs atropellados, forma parte del bloque. Es natural que así sea desde el momento en que en la última Asamblea, sin motivo justificado, se le anuló el voto a pesar del gran concurso que durante el primer año de actuación llevó al progreso del fútbol balear. Los bloquistas han constituido un Comité que reside en Palma, quien se cuida de organizar cada domingo partidos amistosos entre sus clubs afiliados. Sabemos que al Sóller F. B., cuya actividad deportiva es tan notoria, le ha sido conferido un puesto en dicho Comité.

Han venido multas, descalificaciones y expulsiones, y qué se yo. Sin embargo, los bloquistas, firmes en sus posiciones, han sabido mantenerse en su programa de justicia y amor al deporte.

La Federación Balear de Fútbol, hoy día no representa ninguna garantía para los clubs de sanas ideas deportivas y que están dispuestos a laborar en provecho de la educación física de la juventud. Y por eso se han separado de dicha Federación.

Nosotros de veras deseáramos que este estado de cosas cesase, sobretudo en vísperas del próximo Campeonato. Y sabemos que se han hecho gestiones en este sentido; sin embargo, tememos que fracasen. De todas maneras el Torneo-Campeonato que organicen los clubs del bloque, por los que lo componen, no dejará de ser muy interesante, viéndose en nuestro campo buenos partidos, que es lo que importa.

Un amigo nuestro nos decía el otro día que, si no hay arreglo, los clubs del bloque organizarían un torneo importante, presentándose para Primera Categoría el Alfonso, Manacor, Alaró, Felanitx, Sóller, Albiñic y Regional.

Estos nombres, efectivamente, serían una garantía para ver buenos partidos.

Nosotros creemos que si los del bloque tienen bastante fuerza deportiva para permanecer unidos, al cabo de la calle, en lugar de ser descalificados los clubs del bloque, será la propia Federación quien sin darse cuenta se habrá descalificado a ella misma.

A pesar de todo esto, de las multas, descalificaciones y expulsiones, hemos visto en nuestro campo buenos partidos y no hay duda alguna en que los seguiremos viendo. Esto es lo que importa, lo demás son flutuas. Aunque le pese al Sr. Lucena.

Sobre jugadores

Esta semana ha habido entre la afición local cierto revuelo y muchos comentarios sobre la posibilidad de cambio de jugadores.

Hemos procurado averiguar qué pasaba en este sentido. Se decía que Arnau, el medio centro del Sóller, se había marchado y que si se marchaban otros.

Persona muy enterada nos ha dicho que Arnau estaba en Mahón con diez días de permiso.

Nosotros hemos procurado hablar con el Presidente quien nos ha dicho en síntesis:

«Todas estas cosas que comenta la afición tal vez tengan su fundamento. Pero nosotros lo ignoramos. Lo único que puedo decirle es que la S. D. S. siempre ha cumplido con sus jugadores todas las obligaciones con ellos contraídas. Cualquier exigencia tenida en este momento en vísperas de Campeonato, sería considerado como un acto de indisciplina, que no titubearíamos en castigar como se merece, sea el jugador que sea que la cometiese.»

La disciplina es cosa primordial para la vida de los clubs cuya dignidad deportiva aprecia y estima. Y yo estoy dispuesto a que la disciplina se aplique al pie de la letra.»

Es todo lo que hemos podido averiguar. Y qui es confrare que prengui candela.

El partido de domingo

En nuestro campo jugaron domingo un partido de entreno el segundo y tercer equipo de la S. D. S. Asistieron bastantes aficionados.

El tercer equipo jugó más que el segundo venciendo por tres a dos.

En el tercer equipo hubo algunos muchachos que gustaron a la afición. Entrenándose de firme prometerían algo. No hay que descuidar a estos muchachos.

Mañana Atléctic-Sóller

Mañana domingo se nos anuncia un gran partido. Los eternos rivales, el Sóller y el Atléctic se enfrentarán una vez más en nuestro campo.

En las comidillas deportivas se ha discutido mucho esta semana sobre el citado encuentro. Mañana la actuación del Sóller es para la afición una incógnita.

Nos enteramos de que el Sóller, espontáneamente casi, ha sufrido una seria transformación. En la alineación de mañana aparecen luchando por primera vez por los colores locales dos valiosos elementos procedentes del Baleares F. C., de Palma. Las causas de ese cambio tan energético y radical las ignoramos. Sabemos algo, lo que todo el mundo dice y comenta. Pero oficialmente lo único que sabemos es que para mañana se ha anunciado que jugarán en las filas del Sóller, Prats y Mestres.

La alineación de estos dos jugadores para nosotros tiene una gran significación si nos acordamos que proceden de un club adicto a la Federación Balear. Lo que supone un crédito a favor para nuestros amigos de la S. D. S. y sus compañeros del bloque de defensa contra los procedimientos seguidos por la misma Federación Balear.

En fin, las cosas se complican de cada día

CUENTOS ESCOGIDOS

SIN PATRIA

Gruesos nubarrones cruzaban la atmósfera cenicienta, empujados por fuerte ventolera hacia el horizonte en que se confundía el cielo con el «mar de arena». A la puerta de su rancho, sentado junto a dos raquíticos árboles que destacaban en la inmensa llanura, Jaime contemplaba ensimismado el monótono panorama que tantos recuerdos le evocaba.

Aquella tarde le habían dejado solo en el rancho. Sus hijos y sus asalariados habían aprovechado la fiesta para ir al poblado más cercano, distante algunas leguas, que, a pesar de constar únicamente de algunos almacenes y boliches, ostentaba el título de ciudad. Apenas si ni siquiera sus hijos habían tenido algunas palabras de despedida para el «patrón». Aunque único y libre dueño del rancho, no se le consideraba más que como autoridad muy secundaria y poco respectable. Si alguna vez quería hacer prevalecer su voluntad o imponer algún correctivo, sus mismos hijos eran los primeros en encogerse desdefiosamente de hombros exclamando: «Cosas del viejo».

¡Pobre Jaime! Mirando sin ver aquella llanura grisácea, acudía a su mente el recuerdo de toda su vida. Recién casado, poco conforme con el porvenir que pensó poder conseguir en su hermosa patria mallorquina, reunió sus escasos ahorros y, con su amada esposa Isabel, llegó treinta años hacía al puerto bonaerense. Por poco dinero adquirió aquellos terrenos, entonces casi exclusivamente de pajonales, en los que levantó misera vivienda e inició ruda y enervante labor. Los pajonales se convirtieron a los pocos años en productivos maizales y campos de trigo. Hasta huerta consiguió en aquellos ingratos terrenos pamperos, de tierra arenosa. Caballos, bueyes, cerdos y cerdos aumentaron pronto su hacienda. La prosperidad y fortuna premiaron sus afanes.

Cuando todo parecía sonreírle, pues la explotación misera de antaño se había ido convirtiendo en próspera «Hacienda», la muerte le arrebató a la que tantos sinsabores con él había compartido, a su sin par Isabel. Desde entonces la tristeza y la soledad se adueñaron de Jaime. Mayores ya sus hijos, sin ser malos, habían crecido en el ambiente del país y poco respeto les merecían las observaciones del «viejo gringo». Y, como no era mucho mayor el cariño que

el respeto, nadie se preocupaba de si el «viejo» estaba o no meditando y si se encontraba bien con achaques. Acabó Jaime por no ser respetado ni acatado por nadie en su casa. Cansado y hastiado, ni pretendió imponer su autoridad. El cariño no se impone; y hubiera sido ridículo y bochornoso reclamarlo. Así lo comprendió él con inmensa tristeza.

Aquella vida de aislamiento y abandono llegó a hacerse insufrible al pobre Jaime. Además, con frecuencia le atormentaba la añoranza de su patria, y le parecía que los montes sollerenses le reclamaban, acusándole de olvido e ingratitud.

Jaime dejó a sus hijos casi el total de la labor de su vida. Con unas miles de pesetas en un cheque, y algunos billetes en la cartera, embarcó en Puerto Madero, sin que una lágrima endulzara su partida. Cuando un mes más tarde entró en el encantador puerto de Sóller, tan injustificadamente olvidado y poco explotado, Jaime sintió revivir en sí toda su vida de juventud; nublado sus ojos las lágrimas dedicadas al recuerdo de la que era su compañera al abandonar aquellas costas en busca de engañoso porvenir.

¡Pobre Jaime! Su desilución fué atroz. Nadie le recordó, ni encontró ningún afecto añejo. Extraño y extraño en la tierra que le vio nacer, ningún cariño encontró en su senectud. Y, cuando un trueno retumbaba en los montes de naranjales, pensaba Jaime tembloroso en aquella lejana patria que había consumido las energías de su vida, que guardaba los restos de su compañera cariñosa en los días amargos de lucha y penuria, y en la que unos hijos seguramente sólo burlesco se acordaban del «viejo», que se sacrificó para asegurarles porvenir y fortuna.

¡Pobre Jaime! Extraño en la patria nativa que había abandonado; extraño y olvidado en la que había consumido su vida y que había fecundado con su sudor, sólo le queda el consuelo de que aromatice su tumba los azahares que respiró cuando muchacho, y que la cobijen en cariñoso abrazo los montes en cuyo regazo vive la sin igual Sóller.

¡Cuántos Jaimes habrá habido y habrá entre los que abandonaron y abandonarán las féculas tierras mallorquinas!

LUIS SESARG

TUS OJOS

A la Sta. J. V.

Ojos negros soñadores que cuando miran fascinan. Ojos que sus resplandores ciegan los ojos que miran.

Ojos que el poeta en ellos la inspiración encontró, ojos que ante sus destellos la luna se oscureció.

Ojos que al mirar se clavan como un dardo al corazón, ojos que en el alma avivan, la dulce llama de amor.

Ojos grandes ojos bellos ojos de dulce mirar, déjame mirar en ellos aunque tenga que cegar.

Ojos bellos soñadores que cuando miran fascinan, ojos que sus resplandores ciegan los ojos que miran.

CE BOLLINO

Sóller—8—Septiembre—1927.

MODAS

La mujer y el jardín

«No te enamores de mujer a quien no gusten los niños, las flores, los versos...» —leímos hace tiempo en los prudentes consejos de un padre a su hijo—. Lo que no sabemos es si el hijo le hizo caso. En la elección de amor no es frecuente, ni casi posible, escuchar con atención la voz de la experiencia. Es fácil, sin embargo, que en este caso particular el consejo paternal no fuese desoído. Y no porque el galán fuera preguntando a las damiselas que encontrara al paso cuáles eran o dejaban de ser sus preferencias, sino, sencillamente, porque las mujeres a quienes no gustan los niños, las flores, los versos, son poco mujeres, y carecen, por tanto, de femenil atractivo.

En el jardín, pues, está la mujer bien en su elemento. El comercio y el cultivo de las flores ha sido hasta hace poco tarea casi exclusivamente femenina. Ahora que la mujer entra de lleno en la vida pública, una de las primeras cosas que debieran encomendarse es el cuidado de los jardines ciudadanos. Exigiéndole, como es natural, la debida competencia. Y creando para ello las «precisas» escuelas. Esperemos, que todo irá andándose.

En esta época del año, la temeratura, la moda y la coquetería se unen para conspirar en favor de la vida en el jardín. A él lleva la mujer todos sus refina-

mientos, que así, a la luz clara del día estival, son más lindos, más francos y sinceros, desde luego, que en la penumbra de los interiores. El jardín presta a la mujer, muy de mañana si es madrugadora, grata tarea con que la pereza no llegue a dominarla. Su atavío entonces debe ser el más sencillo y campesino: gran delantalón de cretona o dril que la proteja bien de arañazos y manchas, y que se completa con un gran bolsillo donde ir guardando las flores recién cortadas; enormes tijeras pendientes del costado, donde antaño los caballeros llevaban la noble tizona, y si la damisela teme a los rayos solares—cosa poco verosímil en esta nuestra época feliz de sol y deporte—, gran sombrero pámela de paja con bridas anudadas bajo la barba... Como su hermana menor la sombrilla, este sombrero no sirve para nada; pero... ¡favorece tantol! Y en último caso, cuando ya se ha lucido, se cuelga por la brida del brazo, y sirve de cesta donde echar más flores.

Más tarde, terminadas las faenas de jardinería, que deben realizarse siempre a primera hora de la mañana, cualquier sombra propicia será bello marco adecuado para que la mujer se enfisque en una labor decorativa o en la lectura de un libro... La labor en el jardín, la lectura en el jardín, son las formas de actividad que más se parecen a la inactividad; ¡por eso, sin duda, son tan deliciosas! Una y otra requieren atavío menos rústico que el de las faenas de la mañana, pero, desde luego, en extremo sencillo. El trajecito de cretona o «shantung» floreado, la nitida blusita, con falta de colores chillones y gran dibujo a rayas o cuadros, es lo más indicado.

Però el jardín tiene también su hora de etiqueta. Es la plácida hora que por... —en realidad, no sabemos bien por qué—, en fin, por lo que sea, suele llamarse «hora del té». En el jardín, donde todo refinamiento se oculta bajo cierto discreto y adecuado barniz de rusticidad, esta hora sigue siendo la de la merienda. En ella las damitas elegantes derrochan todo primor nutritivo y suntuario. Es—dentro de la sencillez que en todas partes el aire libre, la Naturaleza pródiga, aun la artificiosa del jardín, requiere—la hora de etiqueta en el jardín. Bajo la amplia sombrilla acogedora se convocan los amigos; se charla, se ríe, se disfruta de la paz de la hora. Sirviendo la merienda encuentran nuestras damitas bien propicia ocasión de lucir su gentileza y su gusto para atavarse con sencillez y gracia.

Si—diréis—; pero ¿y cuando no se tiene jardín? Entonces el ingenio, la gracia, la feminidad de la mujer hacen jardín de la terraza, de la galería, del balcón... o de la ventana. Y hay también gracia, elegancia, primor, en estos breves jardines femeninos.

HUMORISTICAS

¡Negoci redó!

Es cós d' alegría brinca, i a jó i en Pep del Secós, ja mos teniu a tot dos dijous a sa fra d'Inca. Anarem a «La Constanci», beguent café i una copa i hey toparem en Xim Topa vestit en gran eleganci.

—¡Ola, Xim!
—¿Qué tal, com vá?
—Venim a fé sa volteta, i a comprá cualque coseta.
—Es dobbés son per gastá.
—¿Quin señal, tú tant mudat?
—¿pareix que vas de recreo?
—Es que ara tenc un empleu molt mes bó qu'es de ciutat.
—Idó sí que te va bé.
—¿I a tú?

—¡Sempre redolant!
¡Ara m'han deixat cesant i tenc que fé de ceré!
—¡Ses coses van consevuya i en aquest mon de miseri, es viure es un cautiveri que com mes va, mes s' embuya!
Anem a doná sa volta i mirarém lo que hey h'á.
—¡Tú, en poré viura i menjá, ja tens sa vida resolta!
—¡A tú, res, res te preocupa!
—No 'n vuy empexá de rés i en el día a mí tant mes si tot cau, com si trabuca.

Aquí mos quedám parats devant dos que discutían tant i tant que pareixían qu' estavan acalorats.
—Donamé quatre pessetes des cávic, ques lo que val.
—Vaja no sigueu morral.
¡Vos farieu ses barbetes!
—¡Si que es una baratura!
—¿Que trobau que no es barato?
—Ja torneré d'aquí un rato si es qu' un altra no m' atura.
—¡En que sigueu homo vey, no sé com heu d' assé així!
—¡I ni vos no heu de tení tampoc paraula de Rey.
—¡Basta, ido de mes reclam, no vuy que estigueu queixós i a veura si entre tot dós bonament heu arreglam!
Menos de quatre pessetes, jo es cávic no puch doná, ara vos poreu parlá...
—Jo no vaix de mes floretes.
No vuy gastá mes saliva perque no mos enteném, si vuleu que heu arreglém no fassu sa gent esquivá.
¡Molt d' anys tenc an aquest mon pero encara es cap me tina, si vuleu fé sa barrina devuit reals vos no don!

Palma i Agost de 1927. TONI DE LA PAU

Folleto de LA VOZ DE SÓLLER.—5

LA CASTELLANA DE SHENSTONE

por FLORENCIA L. BARCLAY

Esta novela pertenece a la sección «Novela Rosas» que publica la Editorial Juventud, S. A.—Calle Provenza, 214—Barcelona.

usted, seguramente, cómo han acabado estos matrimonios.

Lady Ingleby se detuvo un segundo, y el doctor hizo un gesto casi imperceptible de asentimiento. Una de aquellas damas, mujer muy desgraciada, estaba en aquellos días sometida a un tratamiento en su clínica mental; mas no estaba seguro de que lady Ingleby lo supiese.

—Yo era una «mala hija»—continuó Myra ante el silencio del doctor.—Lo que yo hacía nunca estaba bien; todo estaba mal siempre. Cuando Miguel me conoció tenía yo cerca de diez y ocho años y mi estatura de ahora, pero estaba en la primera infancia en cuanto a desarrollo mental y conocimiento del mundo; y respecto a mi carácter, era completamente aturdida, como suelen serlo las niñas desgraciadas. El amor de Miguel, cuando pude al fin darle cuenta de él, fué una cosa maravillosa para mí. La ternura, el aprecio, la consideración eran para mí experiencias tan nuevas, que hubieran trastornado mi cabeza si el júbilo que me producían no hubiera estado equilibrado por una gratitud inmensa y si el terror de volver otra vez junto a mamá no me hubiera hecho acceder a todo. Años después, Miguel me dijo que lo primero que le había atraído hacia mí era aquella mirada de mis ojos, idéntica a la que brillaba en la de su spaniel, su perro favorito, que siempre andaba de pelea con los demás y al que hace poco mató casualmente un guarda. Miguel me dijo esto a mí misma y, en realidad,

pensando que sería de mi agrado. En cierto modo, esto me dió la clave de lo que yo represento para él: algo así como un perro favorito al que se quiere con ternura. No hay palabras bastantes para decir cuán bueno ha sido conmigo. Si yo le perdiese, lo perdería con él todo; todo lo que hace de la casa un hogar y de la vida una cosa serena, firme y clara. Pero si él perdiese a «Péter», sería una pérdida más sensible para él que si me perdiese a mí; puesto que «Péter», abultando tan poco es más comprensivo, más compañero de todos los momentos, para Miguel, que yo. Muchas veces, cuando pasa por mi cuarto en dirección al suyo llevando a «Péter» acurrucado tranquilamente en sus brazos, y me dice: «Buenas noches, querida mía», y pasa y cierra tras de sí la puerta, he sentido deseos de matar a «Péter» porque ocupaba un sitio mejor que el mío, y porque me miraba a través de sus rizos cuando él se lo llevaba, como si me dijese: «No hay sitio para tí». Sin embargo, sé que tengo todo lo que merezco. La bondad, la amabilidad, la paciencia de Miguel son superiores a todo elogio. Sólo que... ¡ah!, ¿podrá usted entenderme?; yo hubiera preferido que me considerara imperfecta y reprehensible; hubiera preferido que me hiciera temblar, que me llamase loca, mejor que verme sonreír a todo y dejarme tan sola. Estaba en la infancia cuando me casé; he estado en la escuela desde entonces, intentando aprender las lecciones de la vida, sola, sin un maestro. Nadie me ha ayudado a educarme. Miguel me decía siempre que yo era perfecta, y que era perfecto todo cuanto hacía; que él no necesitaba que yo cambiase. Mas yo no he participado nunca de su vida y de sus intereses. Si cometo errores estúpidos, no me corrija. Tengo que encontrar la corrección fuera de casa cuando los repito delante de los demás. Cuando yo dije esa necesidad a propósito de la serpiente de bronce, usted la rectificó amablemente. Mi-

guel hubiera sonreído y lo hubiera dejado pasar, como si no valiese la pena de corregirlo; luego lo hubiera repetido yo ante una concurrencia numerosa, preguntándole asombrada a mí misma después por qué al oírme se miraban regocijados unos a otros. ¡Ah! Poco me importa el mundo ni la gente. Lo que yo necesito es conquistar mi verdadero puesto al lado de Miguel. Yo necesito «educarme a su lado para todas las cosas». Y ahora dígame, mi querido doctor: ¿usted que es tan discreto y amable; usted que ha sido el amigo de toda la vida de una criatura tan admirable como Juana Dalmain; usted que ha hecho tanto bien a tantas y tantas mujeres; dígame cómo podrá llegar a compenetrarme con mi marido.

Aquella apasionada abundancia de palabras cesó de repente. Lady Ingleby se reclinó sobre los almohadones. «Péter» lanzaba entre sueños algún leve quejido.

En el reloj del hall dieron las seis y cuarto.

El doctor contemplaba fijamente el fuego. Parecía no encontrar las palabras que le era necesario pronunciar.

Al fin, dijo con voz ligeramente trémula:

—Mi querida lady Ingleby, su esposo no pensaba—no piensa—así de usted.

—¡No, no!—exclamó ella, incorporándose de nuevo en su asiento.—El no piensa de mí nada que no sea recto y bueno. Pero no espera que yo pueda ser otra cosa que un perro delicado, lindo y afectuoso. Y yo... yo no he sabido nunca cómo hacer algo más de lo que él esperaba de mí. Pero aunque es tan paciente, a veces se aburre lo indecible a mi lado. Todos los otros seres a quienes él mira y regala son mudos; pero a mí me gusta la conversación, y digo constantemente tonterías que no me lo parecen hasta que las he dicho. Se va a Noruega a pescar; a Cugadine a trepar por las montañas; a esta horrible guerra a

arriesgar su vida preciosa; a todas partes se marcha solo, a todas partes...

—Tranquílcese usted—dijo el doctor, dejando caer su enérgica mano sobre aquellos pálidos dedos crispados—Está usted demasiado excitada por la incertidumbre de estas últimas semanas. Usted sabe perfectamente que lord Ingleby se alistó como voluntario para esta guerra porque estaba vivamente interesado en el estudio de sus nuevos explosivos, y deseaba ensayar sus ideas acerca del uso de la electricidad en las guerras modernas, asunto en el que ha trabajado tanto tiempo.

—¡Oh, sí, ya lo sé!—dijo Myra sonriendo pensativa.—Cosas aburridas que le retienen horas y horas en el laboratorio. Y tiene también un plan muy ingenioso para hacer señales a larga distancia entre dos fuertes; jeroglíficos en el cielo, ¿verdad? Usted sabe a lo que me refiero. Mas es el caso que él ha buscado voluntariamente todos estos peligros, simplemente para hacer experimentos; y por esto son para mí más difíciles de soportar que si hubiese tenido que marchar a la cabeza de su antiguo regimiento porque el deber le obligase a ello. Sin embargo, nada me importa, con tal de que regrese a su hogar sano y salvo. Y ahora usted, sir Deryk, ayúdeme para que yo pueda llegar a ser la verdadera compañera de Miguel. Dígame cómo ayudó usted a... pero no; no quiero citar nombres. Déme usted un consejo prudente; déme esperanza, déme valor. ¡Hágame usted fuerte!

El doctor miró al reloj, y apenas hubo mirado sonó la media en el hall.

—Pero no me ha dicho usted aún—dijo muy lentamente, como si su atención estuviese puesta en algún sonido extraño,—no me ha dicho usted aún qué otra razón tenía para dejar la ciudad.

—¡Ah!—dijo lady Ingleby con voz cuyo tono se hacía más profundo y más

severo, llegando a una nota casi trágica.

—¡Ah! Yo dejé la ciudad, sir Deryk, porque había otras personas que querían enseñarme lecciones de amor y yo no quería aprenderlas de nadie más que de Miguel. Permanecí con Juana Dalmain y su esposo ciego antes de que regresasen a Geneesh. ¿Recuerda usted? Estuvieron en la ciudad para la audición de su sinfonía. Admiré aquella vida de matrimonio ideal y comprendí algo de lo que significa la perfecta unidad de dos almas. Y entonces... Pero éstas eran otras gentes: gentes que no comprendían hasta qué punto pertenecía yo totalmente a Miguel. Nada malo, en realidad, pero algo que ya no era tampoco aquella inocente adoración, tan ingenua y juvenil, de Billy, y temí que pudiera, quizá, aprender de alguien lo que solo de Miguel debía aprender. ¡Por esta razón hui! ¡Oh doctor, si yo alguna vez hubiese de aprender de otro hombre lo que he podido aprender de mi esposo, me arrojaría a los pies de Miguel y le pediría que me arrancase la vida!

El doctor volvió sus ojos hacia el retrato que estaba sobre la chimenea. Su rostro apacible y sereno sonreía suavemente al diminuto perrillo. Una mano blanca, suave y delicada, como mano femenina, se levantaba con el índice enhiesto, y parecía sostener silenciosamente la atenta y ávida mirada del animalito. La prodigiosa habilidad del artista dió súbitamente al doctor la clave del problema. En la vida casi santa de este sabio pensador e inventor no era necesaria una mujer como compañera, como esposa, como parte de sí mismo. El sabía apreciar un afecto mudo; era capaz de tolerancia, de paciencia, de amabilidad e indulgencia ilimitadas. Mas la mujer, lo mismo que el perro, quedaban fuera de la ciudadela de su intimidad. Si los ojos de Myra no se hubiesen seme-

(Continuará)

BARCELONA

HOTEL PENINSULAR

Calle de San Pablo, muy próximo a la Rambla del Centro

Agua corriente, caliente y fría. = Ascensor. Calefacción central.

Auto a todos los trenes y vapores. Pensión, 14 ptas.--Habitaciones desde 4 ptas.

Si le interesa conocer un buen Hotel de segundo orden, instálese en el

HOTEL PENINSULAR

JUAN BADÓ, propietario



POLVO NOËL

Insustituible para la higiene de los niños

Baño y toilette de señoras
Después de afeitarse los caballeros
Pida en todas partes bote

0.50 Ptas.
COPOS NOËL
(Crema para el cutis)

En ninguna casa ni en ningún maletín de viaje debe faltar

Desconfiad de las imitaciones, la única es la que lleva el escudo de la orden del Carmen

81
único remedio casero para los desvanecimientos

Indigestiones, cólicos, mareos, detiene toda hemorragia y cura heridas

AGUA DEL CARMEN

DE LOS CARMELITAS DESCALZOS DE TARRAGONA

Evita resfriados y la gripe haciendo irrigaciones nasales diarias

Venta en todas las farmacias

Agente para las Islas Baleares: F. Puig Vila - Apart. 951 - Barcelona

BONO REGALO

que le permite obtener una **CRISTALERÍA** de 85 PESETAS compuesta de

- 12 Copas agua
- 12 Copas vino
- 12 Copas jerez
- 12 Copas licor
- 12 Copas champ.
- 12 Lavafrutas
- 1 Botella vino
- 1 Botella licor
- 1 Jarro agua
- 2 Fruteros

Por un duro al mes durante 10 meses, o sea por 10 duros

Pida nuestro Bono-Regalo

Casa Andrés Buades

Plaza de Cort 8. - PALMA



VELLO

Desaparece radicalmente con el inofensivo y perfumado

DEPILATORIO GVIDOR

EN DROGUERIAS Y PERFUMERIAS

Una buena ocasión

se le presenta a quien desee la adquisición de un magnifico negocio, con el cual puede amontonar en breve una buena fortuna

Por motivos de salud, se desea vender en París un importantísimo negocio dedicado a la venta al POR MAYOR de frutos y primores.

Insuperables referencias del mismo. Véndese a toda prueba, garantizándose que en dos años se quitará con los beneficios, la cantidad que para la venta se exige del mismo.

A quien le interesen informes, dirijase: a D. Vicente Garau, Calle de Vives, 14. Sóller, o bien a la Administración de este periódico, en donde gustosamente cumplimentarán sus deseos.

NOVEDADES ROVERI

Luna, 13—SOLLER

Continúa la gran baratura en toda clase de géneros

Precios limitadísimos

Se han recibido los géneros propios para

VERANO

Luna, 13- SOLLER - Luna, 13

Leed **L A R I S A**

Hotel Restaurant de Marina

DE

Masó y Ester

Plaza de Palacio, 10

BARCELONA

Próximo estación y muelles.

Precios módicos



GOTAS DIVINAS

4 o 5 gotas usadas diariamente durante el transcurso de 6 u 8 días son suficientes para devolver a los cabellos blancos o grises su primitivo color, hayan sido rubios, castaños o negros. No mancha, se usa como cualquier ACEITE de TOCADOR o BRILLANTINA. Todo estuche que no sea de color AMARILLO no es legítimo. Pídanse en Perfumerías y Droguerías.

Perfumería ICART - Barcelona
Nombre y dibujo patentados



Jabón de la Casa

de

MYRUR-GIA

Polvos. Colonia

Barcelona (España)

COÑAG IRIS

Un motor eléctrico

de 5 HP., casi nuevo, provisto de voltímetro y contador. Se vende en buenas condiciones. Informarán: Unión, 8. - Sóller.

T. B. O.

en la Librería y Centro de suscripciones de Salvador Calatayud, Luna, 27. - Sóller.

ESCUELA DE PREPARACION MILITAR FUERA DE FILAS

"ESPAÑA"

PARA RECLUTAS DE CUOTA

SUCURSAL EN SÓLLER

Para informes dirigirse al Auxiliar de dicha escuela: D. Carlos Constantino, Canals, 6.

Gratis el arreglo de toda la documentación, a excepción del timbre, hasta la fecha de la concentración para ingresar al Cuerpo que han solicitado servir.

Servicio de vapores-torres

De Palma a Barcelona: Lunes, martes, jueves y sábados, a las 21.	De Palma a Valencia: Lunes a las 11, miércoles a las 10.	De Palma a Alicante: Viernes, a las 12.	De Palma a Tarragona: Domingos, a las 18.30.	De Palma a Marsella: D'a 18 de cada mes, a las 16.	De Palma a Argel: Día 21 de cada mes, a las 16.	De Alcudia a Barcelona: Domingos a las 19.	De Palma a Marsella: D'a 18 de cada mes, a las 16.	De Palma a Argel: Día 21 de cada mes, a las 16.	De Alcudia a Barcelona: Domingos a las 19.	De Palma a Marsella: D'a 18 de cada mes, a las 16.	De Palma a Argel: Día 21 de cada mes, a las 16.	De Alcudia a Barcelona: Domingos a las 19.	De Palma a Marsella: D'a 18 de cada mes, a las 16.	De Palma a Argel: Día 21 de cada mes, a las 16.	De Alcudia a Barcelona: Domingos a las 19.
--	--	---	--	--	---	--	--	---	--	--	---	--	--	---	--

Tarifa de pasajes vigente

Comprendido, los impuestos. Los precios se entienden para ida o vuelta.

De Valencia a Palma: Miércoles a las 12, y viernes a las 18.	De Alicante a Palma: Domingos a las 12.	De Tarragona a Palma: Lunes a las 18.30.	De Marsella a Palma: Día 21 de cada mes, a las 16.	De Argel a Palma: Día 21 de cada mes, a las 16.	De Mahón a Palma: Viernes, a las 20.30.	De Ciudadela a Palma: Lunes, a las 19.	De Ibiza a Palma: Miércoles y domingos, a las 24.	De Cabrera a Palma: Martes y jueves, a las 14.	De Barcelona a Alcudia (y Mahón): Domingos a las 17.30.	De Mahón a Alcudia: Domingos, a las 9.	De Ciudadela a Alcudia: Domingos a las 10.
--	---	--	--	---	---	--	---	--	---	--	--

De Palma a Alicante: 1.a, 48'95; 2.a, 82'15; 3.a, 18'80; Cubierta, 11'20.	De Palma a Tarragona: 1.a, 48'75; 2.a, 82'00; 3.a, 18'65; Cubierta, 11'05.	De Palma a Marsella: 1.a, 94'85; 2.a, 66'50; 3.a, 48'50; Cubierta, 11'00.	De Palma a Argel: 1.a, 84'45; 2.a, 26'50; 3.a, 38'50; Cubierta, 28'50.	De Palma a Mahón: 1.a, 42'75; 2.a, 26'50; 3.a, 10'90; Cubierta, 10'80.	De Palma a Ciudadela: Mismos precios que de Palma a Mahón.	De Palma a Ibiza: 1.a, 37'75; 2.a, 21'50; 3.a, 15'80; Cubierta, 10'80.	De Palma a Cabrera: Cubierta, 3'10 ptas.	De Alcudia a Barcelona: 1.a, 52'25; 2.a, 38'75; 3.a, 18'25; Cubierta, 10'65.	De Alcudia a Mahón: 1.a, 37'25; 2.a, 21'25; 3.a, 15'65; Cubierta, 10'65.	De Alcudia a Ciudadela: Mismos precios que de Alcudia a Mahón.
---	--	---	--	--	--	--	--	--	--	--

Para Francia o Alemania se ofrece un buen cocinero con mucha práctica.

Para informes: Redacción El Pueblo - Andraitx (Mallorca).



Para los niños constituye un placer lavarse con jabón

Heno de Pravia

1.50 la pastilla.

Perfumería Gal. Madrid.

SE VENDE

Una hermosa finca en el ensanche de Palma, calle de Nicolás de P.x números 58, 60 y 62; consistente en dos plantas bajas con jardines, huerto y árboles frutales y dos espaciosos pisos, que reúnen todas las comodidades, agua en abundancia.

Renta mensualmente 260 pesetas.

Informes: en la misma casa y en la Redacción de este periódico.

Casas para alquilar

Cuanto personas tengan casas para alquilar, convenientemente amuebladas, en lugares céntricos y foráneos de la población pueden dirigirse a don F. G. S. Hort, Isabel II, n.º 108.

PARA CASARSE

precisa adquirir el «Libro de los enamorados o el Secretario de los Amantes», verdadera enciclopedia del amor.— Vale una peseta.— Librería Salvador Calatayud.— Luna, 27.— Sóller.

CINTAS

para máquinas de escribir de la acreditadísima marca

Pelikan

Violeta fija. — Rojo-violeta fija. — Violeta copiar. — Rojo-violeta copiar.

Paperería Salvador Calatayud. -Luna, 27

GACETILLAS

La fiesta de domingo

No hay duda que la ciudad de Söller, gusta con deleite de las fiestas populares.

Así lo demostró una vez más concurrendo en gran número a las fiestas que domingo anterior se celebraron en la Plaza de Antonio Maura y calles de Real, Unión y Castañer.

Por la tarde de dicho día, y con la expresada concurrencia de numeroso público, se celebraron carreras de cintas, equilibrio y lentitud para bicicletas, y pedestres para hombres, niños y niñas, repartiéndose interesantes premios a los vencedores en las porfías.

Por la noche las personas concurrentes fueron numerosísimas. En la Plaza de Antonio Maura se organizó un animado y amplio baile, en el que tomó parte gente de todas las clases sociales, siendo incontables las parejas que a cada baile se entregaban a la danza.

En la calle de Real, frente a la de la Unión tenía que celebrarse un baile al estilo del país, pero parece que la cosa no cuajó, demostrando el público que prefiere el *charleston* y el *simmy* a los *boleros* y *mateixes*.

Sin embargo, antes de acabar la fiesta, que terminó a altas horas de la noche, la música rompió en jotas y boleros, y la entusiasmada muchedumbre se dio a los bailes típicos, aunque en bastantes parejas no se veía el baile típico más que en su buena intención y voluntad.

En resumen: una fiesta animadísima y brillante, de la que el público quedó satisfechísimo y con deseos de que pronto se repita otra.

A las muchas felicitaciones recibidas por la Comisión organizadora unimos la nuestra, sincera y merecidísima.

En gratitud

De D. Heliodoro Magdalena, hijo político de la malograda señora D.^a Antonia Más Fornés, que como saben nuestros lectores, falleció repentinamente el martes de la semana pasada, en circunstancias verdaderamente tristes, hemos recibido la siguiente carta que gustosamente insertamos:

«Sr. Director de LA VOZ DE SÖLLER Söller.

Muy distinguido Sr. mío: Molesto su fina atención por la presente para manifestarle mi agradecimiento por las muchas atenciones, facilidades y socorros que en esa caritativa ciudad de Söller encontré con cuantas personas de todas clases intervinieron para ayudarme en la tarea de dar buena y cristiana sepultura a mi señora madre política (q. e. p.) D.^a Antonia Más Fornés fallecida repentinamente en esa el pasado día 6 del actual y que le agradeceré que desde las columnas del periódico que tan dignamente Ud. dirige se sirva dar las más expresivas gracias a todas las mentadas personas que, como digo, intentaron mitigar nuestro dolor asociándose a nuestra desgracia y poniendo en acción todas sus actividades para ayudarnos en la penosa tarea funeraria.

También ayer pude leer la forma en que se detalla la desgracia ocurrida en este periódico, en su número 193, correspondiente al 10 del actual, el cual me enseñó mi íntimo amigo el propietario de esa D. Juan Mayol, domiciliado en la calle del Mar, n.º 29, y en cuya casa se instaló la capilla ardiente en que se expuso el cadáver de mi infortunada madre política, por coincidir que accidentalmente, en ella se encontraban mis padres políticos pasando unos días.

Ruego a Ud., pues, se sirva recibir los más afectuosos saludos de este S. s. q. b. s. m.

HELIODORO MAGDALENA

Palma 12 de Septiembre de 1927.

Con la inserción de la precedente carta queda complacido el Sr. Magdalena, cosa que hacemos gustosamente, y por nuestra parte correspondemos a su agradecimiento, haciéndole presente una vez más nuestro sentimiento por la triste e inesperada desgracia que le tiene sumido, juntamente con la demás familia, en la más negra desesperación.

Declaraciones de reses de cerda

Por la Alcaldía se hizo público, el martes de esta semana, el siguiente bando:

«Don Miguel Casanovas Castañer, Alcalde Presidente del Ayuntamiento de la ciudad de Söller

Hago saber:

Que apesar de haber ordenado repetidamente esta Alcaldía a todos los vecinos que declaren en la Administración de Arbitrios las reses de cerda que posean, son muchos los propietarios que han dejado de cumplir lo ordenado, resultando que hay en este Municipio un gran número de dichos animales que no han sido declarados por su dueño, lo cual es en perjuicio del fin que se persigue con dicha medida.

Y como esta Alcaldía ha de tener formado antes de fin de este mes el Padrón de los cerdos existentes en este término municipal, vengo por medio del presente bando a conceder un nuevo y último plazo que finalizará el día 20 de este mes, para que los propietarios de alguna de dichas reses presenten en la Administración de Arbitrios la correspondiente declaración advirtiéndoles que transcurrido que sea dicho plazo se hará por los empleados municipales una inspección en los domicilios particulares y las personas que no hayan hecho la debida declaración serán denunciadas inmediatamente y castigadas con arreglo a la ley.

Espera esta Alcaldía que no se verá en el caso de tener que tomar ninguna medida de rigor.»

Junta general aplazada

Domingo anterior a las cuatro de la tarde, debía celebrarse en el local del Sindicato Agrícola, calle del Mar, 15, su reglamentaria junta la «Tafona Cooperativa».

Por falta de número de asistentes hubo de aplazarse la mentada Junta, para mañana domingo, a la misma hora.

La indicada reunión es para tratar sobre la próxima cosecha de aceitunas y elaboración de aceites.

El «María Mercedes»

Ayer salió para Barcelona el vapor «María Mercedes» llevándose carga y pasaje. Mañana domingo debe efectuar una excursión de Barcelona a Palamós.

Estará de regreso a este puerto el lunes por la mañana.

Es muy probable que, a últimos del corriente mes efectue la primera salida para Barcelona y Cette.

Ayer viernes, con el «María Mercedes» salieron para Barcelona, entre otras personas, las siguientes:

D. Guillermo Arbona; D.^a Francisca Gual; D. Amador Enseñat; D. Miguel Alomar; D. Luis March y señora; don Luis March; D.^a Josefina March; doña Isabel Miralles; D.^a Felisa Añños; don Pablo Esch Oerle; D. Eric Federico; D. Jaime Frontera y D. Bartolomé Alcover y señora.

La matanza de reses de cerda

Según informes, es muy probable que el próximo sábado día 25, empiece la matanza de cerdos en las diferentes fábricas de embutidos de la localidad.

De resultar conforme los propósitos de los fabricantes, el próximo sábado, los sollerenses podrán ya saborear los sabrosos *botifarrons*, *llengonisses*, *salitxes* y despojos de tales reses.

Los higos

La próxima semana empezará en esta ciudad a elaborarse cajones de higos pasos destinados a exportar al extranjero.

La demanda de dicho fruto, es por ahora regular, rigiendo los mismos precios que dábamos en nuestro número anterior o sea, higos *Cantinas* de 13 a 15 ptas. el quintal y *Bordisotes*, alrededor de 20 ptas. el quintal.

La instalación telefónica

Recordarán nuestros lectores que les anunciamos la instalación de la Central Telefónica en el primer piso de una casa situada en la Plaza de la Constitución, la cual era propiedad de D.^a Ana Pomar del Conte.

Pero ahora resulta que por causas que ignoramos la instalación de la repetida central tendrá efecto en el primer piso de la casa n.º 28 de la misma Plaza (sobre el Café Sport) cuya casa es propiedad de nuestro estimado amigo D. Antonio Forteza Forteza.

Durante esta semana se ha continuado la colocación de cruceas en el interior de esta ciudad.

Igualmente se ha seguido con la instalación de aisladores en los postes colocados entre Palma y Söller, continuándose también el desmoche de árboles cuyos ramajes dan sobre la línea.

El libro de ventas

Por la delegación de Hacienda de esta provincia se ha publicado en el «Boletín Oficial» una circular interesante para los comerciantes e industriales.

En ella, después de recordar las diversas disposiciones dictadas acerca de la obligatoriedad del libro de ventas y excepciones acordadas, se hace público haberse adoptado las siguientes disposiciones:

1.º Todos los contribuyentes de esta capital y su partido que viniendo a ello obligados no hubieran presentado a legalización el «Libro especial de Ventas

y operaciones industriales y comerciales» lo presentarán con este objeto al señor Administrador de Rentas públicas antes del día 20 del corriente mes.

2.º Los contribuyentes que se hallen en igual caso y correspondan a los pueblos de los demás partidos de la provincia, lo harán con igual fin en el mismo plazo a los Registradores de la propiedad, Liquidadores del Impuesto de Derechos Reales.

3.º Pasado el día 20 del actual por las fuerzas de carabineros y guardia civil donde las haya; recaudadores de Contribuciones y señores alcaldes y secretarios de Ayuntamientos auxiliados por los guardias municipales, se girarán visitas en averiguación de los contribuyentes que no hayan cumplido con lo ordenado en este punto, remitiendo a mi autoridad en todo el resto del mes las oportunas relaciones de nombres y clases de industrias que ejerzan, para proceder inmediatamente y sin contemplación alguna, a la imposición de la multa de «cien» pesetas con que ya fueron conminados los que se encontraran en este caso, por la Administración de Rentas públicas de esta provincia en su Circular de 30 mayo último inserta en este «Boletín Oficial» núm. 9434 de 2 de junio siguiente.

4.º Por la inspección de Hacienda de esta provincia y en el momento oportuno se girará una visita para vigilar el estado de este servicio y exigir a quien o quienes corresponda la responsabilidad que pueda afectarles, por omisión o defecto de su gestión.»

Gran velada literario-musical

Con satisfacción hemos de consignar que la Asamblea Local de la «Cruz Roja» prepara para el próximo martes día 20 una magna función teatral con el fin de conseguir algún beneficio para que ayuden a los gastos que gravitan sobre esta Institución y además para ayuda de los sanos proyectos que animan a tan humanitaria institución.

Sin embargo es digno de elogio el que la Comisión de festejos de dicho Centro benéfico, presente un programa que sin temor a pecar de exagerados puede calificarse de monstruo. Debido a su reconocido celo, habrá podido admirar el pueblo de Söller, grandes números, unos de los últimos serán los que constituyen el programa por que se registró dicha función y que es como sigue:

Primera parte

1.º Concierto musical, a cargo de la renombradísima banda de música *La Musa*, de éxito sin igual, y que dirige el reputado maestro D. Bartolomé Oliver, ejecutando las siguientes composiciones:

- I. *Momento musical*. (Schubert).
- II. *Reverie*. (Schuman).
- III. *Rosa Munda*. (Schubert).

2.º Debut de la renombrada Compañía Cómico Dramática *Catina-Stelrich*, con la celebradísima y emocionante comedia en dos actos original de D. Manuel Linares Rivas, titulada *Cobardias*, la que tendrá lugar bajo el siguiente reparto:

Cecilia Monterroso, Srta. Catina Valls.—D.^a Matide, Srta. Cristina Valls.—Nunu, Srta. Roman.—Teresa Monterroso, Srta. Porcel.—Joaquín Figueredo, Sr. Perelló.—Pepinín Duque de Alfiel, Sr. Estelrich.—Luquitas Monterroso, Sr. Cabrera.—Juan, Sr. Sancha.

Segunda parte

1.º Concierto musical a cargo de la citada banda, que ejecutará las siguientes piezas:

- I. *Canción triste*. (Chocousky).
- II. *Andantino Reverie*. (Dubois).
- III. *Estones Jolives*. (Pío de S. Salvador).
- IV. *Momentos enigmáticos*. (Pío de S. Salvador).

2.º La expresada Compañía, pondrá en escena la chistosísima pieza en un acto y en prosa original de D. Miguel M. Palá Marquillas, que lleva por título: *La Sala de rebre*, la que se pondrá en escena bajo el siguiente reparto:

Madrona, Srta. Catina Valls.—Isabel, Srta. Cristina Valls.—Isidro, Sr. Estelrich.—Eusebi, Sr. Perelló.—Aureli, señor Cabrera.

La función tendrá principio a las nueve en punto de la noche, y los precios serán los siguientes: Palcos Platea, 18 ptas.—Butacas Platea, 2'50 ptas.—Antepalco, 2 ptas.—Galería 1.ª fila, 1'25 ptas.—Galería 2.ª fila, 1 ptas.—Entrada general, 0'70 ptas.—Media entrada, 0'35 ptas.

Como que las localidades irán entumecidas, se despacharán éstas en el local social, Plaza Antonio Maura, n.º 13: Domingo día 18, de 11 mañana a 4 de la tarde.—Lunes y martes, de 2 a 4 de la tarde.

Es de esperar que la concurrencia que asista a dicha velada será numerosa, máxime cuando ya se llevan vendidas gran número de localidades, prueba evidente del entusiasmo que existe.

Mercado semanal de la moneda

	SEPTIEMBRE		MARTES		MIÉRCOLES		JUEVES		VIERNES		SÁBADO
	DIA 12	DIA 13	DIA 13	DIA 14	DIA 14	DIA 15	DIA 15	DIA 16	DIA 16	DIA	
Franco	23'10	23'10	23'15	23'15	23'20	23'20	23'20	23'20	23'20	23'20	
Liras	32'80	32'80	32'85	32'85	32'90	32'90	32'90	32'90	32'90	32'90	
Franco belgas	82'00	82'00	82'05	82'05	82'10	82'10	82'10	82'10	82'10	82'10	
Franco suizos	5'19	5'19	5'20	5'20	5'20	5'20	5'20	5'20	5'20	5'20	
Dollars	28'81	28'81	28'85	28'85	28'90	28'90	28'90	28'90	28'90	28'90	
Libras											

Bolsa de Barcelona

Un hermoso ejemplar

En la zapatería de D. Jaime Ripoll, sita en la calle de la Rectoría, el público ha podido admirar un hermoso ejemplar de gavián (*esparve*) que el jueves de esta semana fué cogido vivo en las inmediaciones de *Son Bou*.

Esta ave rapaz, presenta arrogante aspecto: pico corto, comprimido, encorvado desde su base y muy arqueado; ventanillas ovalares; tarsos y dedos ya largos y delgados y guarnecidos por debajo de pelotillas salientes, de mediana longitud, la cabeza pequeña y deprimida, con brillantes ojos, las alas, de forma obtusa y con las remeras primarias cortas; cola algo redondeada con manchas negruzcas. Su medida aproximada es de unos 34 centímetros de longitud y su plumaje es de color pardo azulado; la gorja y el pecho de colores más claros; los pies amarillos; el vientre ondeado de blanco ceniciento. Este animal, como de seguro saben nuestros lectores, tiene gran olfato y la vista muy perspicaz.

Pertenece al género *halcón*, y están dotadas de gran celeridad en sus movimientos, siendo igualmente notables por la destreza de sus patas.

Ha sido en gran número el público que ha desfilado por dicha casa para contemplar tan magnífico ejemplar.

CULTOS

En la Iglesia Parroquial

Domingo día 18.—Tercera Dominica del Santísimo Sacramento por la familia de D. Damián Magraner.—A las nueve y media, Horas menores.—A las diez y cuarto, la Misa mayor con sermón por el Rdo. Sr. D. Bartolomé Coll.—Por la tarde, explicación del Catecismo.—A las cuatro, Vísperas y Completas.—A las cinco y tres cuartos, reunión de Celadores del Apostolado de la Oración en el Hospital.—Al anochecer, rosario y empezarán los Santos Ejercicios espirituales a las Hijas de María dirigidos por el Rdo. Pr. Alfonso María de Ager, Capuchino, y se continuarán todos los demás días de la semana a las seis de la mañana, a las diez y media y por la noche a la misma hora que el domingo.

Lunes día 19.—A las siete, ejercicio del Patriarca S. José.

Viernes día 23.—Abstinencia de carne.—Se dará principio a una solemne Oración de Cuarenta Horas, siendo la Exposición a las seis y media de la mañana, con Misa matinal.—A las nueve y media, Horas menores y Misa mayor.—Por la tarde, a las cuatro y media, Vísperas, Completas, Maitines y Laudes.—A las siete y media, continuación de los Santos Ejercicios, precedidos de un devoto ejercicio.

Sábado día 24.—Exposición a las seis y media con Misa matinal.—A las nueve y media, Tercia y Misa mayor.—Por la tarde, a las cuatro y media, Vísperas, Completas, Maitines y Laudes; y a las siete y media como en la noche precedente.—A las diez de la noche el turno Cor Jesu celebrará su vigilia ordinaria al domingo día 25.

Domingo día 25.—A las siete y media Misa de Comunión general para las Asociadas.—A las nueve, Exposición.—A las nueve y media, Horas menores y Misa mayor, con música, ocupando el púlpito el mencionado Padre.—Por la tarde, a las cinco y media, Vísperas, Completas, Maitines y Laudes; y a las siete y media, el ejercicio mensual, sermón por el mismo orador y Reserva precedida de procesión y Te-Deum.

Casas para alquilar

Cuantas personas tengan casas para alquilar, convenientemente amuebladas, en lugares céntricos y foráneos de la población pueden dirigirse a don F. G. S. Hort, Isabel II, n.º 108.

MAÑANA DOMINGO

Farmacia de turno

D. Jaime Castañer, Luna.

Estancos de turno

Estanco de la calle de Bauzá.

Estanco de la Estación.

Nota oficiosa de la S. D. S.

Mañana domingo a las 5 en punto de la tarde, se presentará en nuestro campo en partido de revancha el *Atlético F. B. C.* de Palma, contra nuestro *Söller F. B.*

Borradas con franco compañerismo las diferencias que separaban al Club visitante del nuestro, esta Junta Directiva espera con gran optimismo que el público sollerense se brá comportarse tal como hasta hoy se ha portado en todos nuestros encuentros, olviándolo totalmente cuantos rencores pudieran existir sobre el pasado. El buen orden y deportividad del hospitalario pueblo de Söller, ha probado a Mallorca entera que si en otras partes no es posible, en nuestro valle se puede y se hace deporte. Se presente una ocasión de demostrarlo una vez más.

El *Söller F. B.* alineará:
Vallés—Ameller, Fernández—Vidal, Prats, Mora—Mestres, Carrasco, Frontera, Peto y Castro. Reservas: Arcas y Mateu.

El *Atlético F. B. C.* alineará:
Titi—Perelló, Peña—Noguera, Gregorio, Arbós—Coll J. Ferretjans, Mayol, Valero, Coll R.

Regirán los siguientes precios:
Entrada al campo, 1'25 ptas.—Media entrada 0'50 id.—Entrada de señora con asiento, 1'00 id.—Asiento 0'50 id.—Palcos con 6 asientos, 10'00 id.—Socios, entrada libre.

FIESTAS EN BUÑOLA

PROGRAMA

de las Fiestas Cívico-Religiosas en honor de San Mateo, Patrón de esta Villa, que se celebrarán los días 20, 21 y 22 del actual.

DIA 20.—A las 16: Llegada de las clásicas «Xeremias» que anunciarán al vecindario el comienzo de las fiestas.—A las 20.—Completas solemnes en la Iglesia-Parroquial con asistencia de las Autoridades.—A la salida de las completas, se verificará la tradicional Verbena, cuyo acto será amenizado por la Banda Municipal de esta villa que tan acertadamente dirige su celoso director D. Juan Moranta.

DIA 21.—A las 7: Diana por la citada Banda Municipal que recorrerá las principales calles y plazas de esta población al son de animosos pasodobles.—A las 11: Oficio solemne al que asistirá las Autoridades y la Comisión organizadora, acompañadas de la indicada banda; predicará las glorias del Santo Patrón el elocuente orador sagrado Reverendo Sr. D. Jerónimo Pons, Pbro.—A la salida del Oficio «lunch» en la Casa Consistorial.—A las 15:30: Llegada de la notable banda de música «La Aldeana» dirigida por el famoso director D. Antonio Llompart, que en unión de las Autoridades y la Banda Municipal de esta villa se dirigirán acto continuo al Consistorio tocando alegre pasodoble.—A las 16:30: Saldrá de la Iglesia Parroquial la tradicional procesión que recorrerá el trayecto acostumbrado, con asistencia de las Autoridades, bandas de música «La Aldeana» y la Municipal.—A las 18: Gran concierto musical en la Plaza de la Constitución por las renombradas bandas «La Aldeana» y Municipal, que ejecutarán las más escogidas piezas de su vasto repertorio.—A las 20:30: Gran baile al estilo del país, amenizado por la expresada banda de este pueblo.—A las 21:30: Nuevos y vistosos fuegos artificiales por el competente pirrotécnico de Portol D. Antonio Frontera, en la explanada de la nueva Escuela Graduada, suelta de globos y disparo de cohetes; acto continuo baile en la forma indicada.

DIA 22.—A las 7: Diana por la Banda Municipal.—A las 11: Oficio mayor.—A las 12: Carrera ciclista, en la cual únicamente podrán tomar parte los corredores de la localidad, disputándose los premios siguientes: 1.º 15 ptas. 2.º 10 ptas. y 3.º 5 ptas. Para tomar parte en dicha carrera deberán inscribirse antes de las diez en la Secretaría del Ayuntamiento.—A las 16: Grandes carreras pedestres de hombres, niños y niñas en la calle del Padre Bartolomé, otorgándose los premios de costumbre.—A las 17: Carreras de cintas bordadas por distinguidas señoritas de esta localidad; amenizará dicho acto la repetida Banda Municipal. Los ciclistas que deseen tomar parte en las carreras deben inscribirse antes de las quince. A las 20: Gran baile de boleros y bailes típicos regionales dirigidos por el renombrado maestro don Nicolás Valvés. En este baile se presentarán las notables «Parejas Infantiles Valvés» que tantos aplausos han escuchado en el Teatro Lírico de la ciudad de Palma, y en otras fiestas en que han actuado.—Seguidamente baile al estilo del país amenizado por la repetida banda de música de esta localidad.

VIUDA DE PEDRO CARDELL
PRIMO DE RIVERA, 45
VILLARREAL de la PLANA (Castellón)
EXPORTACION DE TODA CLASE DE FRUTAS
:== FRESCAS Y SECAS :==
ESPECIALIDAD EN NARANJAS Y MANDARINAS
POR VAGONES COMPLETOS

Telegramas: CARDELL-VILLARREAL TELÉFONO NÚM. 5

COLL, MICHEL Y CASASNOVAS
44, Cours Julien, 44. — MARSELLA
TELÉFONO: MANUEL 2-37 TELEGRAMAS: COLMICAS

Importación, Exportación, Frutos secos y primores
Especialidad en naranjas, mandarinas, bananas y dátiles

Servicio directo para la importación de naranjas y mandarinas desde el puerto de GANDIA a los de PORT-DE-BOUC, MARSELLA y NIZA, por los veleros Isabel Vanrell, Lareño, Nuevo Lareño, Mallorquín y P. y C., dotados de potentísimos motores «Polinder's» de 180, 150, 120 H. P., 280 y 200 H. P., respectivamente.

ALMACEN DE MADERAS
CARPINTERIA MECANICA
= Especialidad en muebles, puertas y persianas =
--- Construcción de somiers ---
A precios módicos

MIGUEL COLOM
CALLES DE MAR Y GRANVIA
SÓLLER (MALLORCA)

FRUITS EN GROS
Spécialité en ORANGES et MANDARINES

Arbona, Rullán, Bernat

Casa Central: Calle Burriana núm. 20
VILLARREAL - CASTELLÓN - (España)
Telegramas: ARUBE VILLARREAL

Fábrica de Canastos y Cajones
DE TODAS MEDIDAS Y DE TODA CLASE
para la expedición de toda suerte de frutos. - Todos mis envases irán marcados

FABRICA DE ASERRAR MADERA
Las maderas recibidas para aserrar, son entregadas a poco de recibir el encargo. - Venta de maderas aserradas, propias para combustible de cocinas y estufas de calefacción. - Rapidez y economía

BARTOLOMÉ MAYOL
(CA'S LLIBERAL)
Calle de la Unión, 8. -- SÓLLER Mallorca

IMPORTACION * EXPORTACION * COMISION
= Importación directa de Frutos secos, frescos y primores =
Especialidad en Dátiles, Bananas de Canarias, Higos de Mallorca (marca registrada «TOISON DE ORO».)
--- EXPEDICIONES A TODOS LOS PAISES ---

M. SEGUI
70, Boulevard Garibaldi, 70. = MARSEILLE
R. C. A. 242 M. C. 249 Telégramas MARCHPRIM Teléfono 37 82

Sellos de goma y de metal
Se sirven a los pocos días de encargados
Para encargos: Tipografía de Salvador Calatayud. - Luna, 27. - SOLLER

PLUMINES
para plumas stylográficas
a una peseta pluma
De venta: Papelería de Salvador Calatayud. Luna, 27

Tarjetas de visita En venta: en la Librería de Salvador Calatayud. - Calle de la Luna, 27. - Soller.

MIGUEL CARDELL
ALCIRA (Valencia)

Exportación de NARANJAS, MANDARINAS, LIMONES, ARROZ Y CACAHUETES

Telegramas: CARDELL-ALCIRA Teléfono num. 120

PRIMEURS CAVAILLON (Vaucluse) para las expediciones de uva, melones, tomates, ajos y hortalizas del país. -- Telegrams: CARDELL-CAVAILLON. -- Teléfono núm. 22.
En LE THOR (Vaucluse) para las expediciones en vagones completos de uvas, chasselas y grosvert, etc. -- Telegramas: CARDELL-MICHEL. -- Le Thor. -- Teléfono núm. 24.

Société FRANCO-ESPAGNOLE
DE TRANSIT & DE TRANSBORDEMENTS

DAVID MARCH, ROCARIES & C^{IE}
AGENTS EN DOUANE
Siège Social à CERBERE (Pyrées-Orientales)

TÉLÉPHONE: Cerbere n° 35 Cette n° 4.08
Maison a Port-Bou (Espagne) Représentés a CBTE par M. Michel Bernat Quai Aspirant-Herber, 3

TÉLEGRAMMES: Trasbordo-Cerbère Trasbordo Port-Bou Michel Bernat-Cette

Agents de la Compagnie Maritime Navegación Sollerense

Exportation d'oranges mandarines & citrons
Pommes de terra & tomates
des milleurs regions de Sicile et d'Italie

Michel Oliver
VIA VINTIMILLE, 132
CATANIA (Italie)
Telegrammes: OLIVER-CATANIA Telephone: 1615

EXPEDITIONS DE FRUITS ET PRIMEURS
DES MEILLEURS CENTRES DE PRODUCTION

TÉLÉGRAMMES ET POSTE
MAYOL Saint-Chamond. Rive de Gier. St. Rambert d'Albon. Remoulins. Rognonas. Cavaillon. Chavanay. Boufarik.

F. Mayol & Frères
-- MAISON PRINCIPALE: --
Saint-Chamond (Loire)
Maison de Confiance -- TÉLÉPHONE 2-65
SPECIALITÉ DE MANDARINES D'AFRIQUE

A P L E C
DE
Rondaies mallorquines
D EN
JORDI DE'S RECO
(Antoni M.^a Alcover, Pre.)
N'hi ha en venta 9 toms al preu de 2 pessetes cada tom.
Se serveixen per correu incluint els gastos de franqueix.
De venta en Soller:
Librería de Salvador Calatayud
Carré de sa Lluna, 27

Demandas y ofertas
Anuncios a 25 céntimos inserción

Se compra una bicicleta usada. Informes en la Administración de este periódico.

Véndese la casa señalada con el número 13 de la calle del Viento. Informará: Miguel Colom. - Mar, 79.

Véndese una finca urbana, de estado nueva, muy bien construida,

con garage propio para coche pequeño, huerto algo reducido pero con casi toda suerte de frondosos árboles frutales y una espaciosa cisterna, situada en amplia calle del ensanche de esta población. Precio: 4.500 duros. Informarán en esta Administración.

Se compraría una casa de baños de ocasión. Informarán en esta Administración.

Venderia a precio muy barato, una máquina de escribir marca «Factotum». Dirigirse: José Pizá, San Jaime, 6.

SE VENDE
Una casa grande, con dos vertientes un huerto de mucha capacidad, sita en el lugar frente a Sa Bufera.
Darán informes a Ca'n Pauet. - La Huerta.

TALONARIOS de INQUILINATO
(Según las prescripciones legales)
A PRECIOS BARATISIMOS
De venta: en la Librería de Salvador Calatayud. - Luna, 27. - SOLLER.

TINTAS
CHINA: en negro y todo color.
Para TAMPON: azul, verde, violeta, negro, roja, etc., etc.
Para MARCAR ROPA: en negro.
Librería Salvador Calatayud. - Luna 27
SOLLER. = TIP. SALVADOR CALATAYUD